

# نص الإعلان لنشر المناقصة

## دولة إسرائيل

### دائرة التنظيم

تطلب دائرة التنظيم بهذا تلقي عروض للمناقصة العلنية رقم 38/2022 لتقديم خدمات استشارة ومساعدة بتنفيذ رقابة على فعاليات اللجان المحلية بمواضيع التخطيط والبناء لفرع كبير للتنظيم.

#### 1. ماهية الخدمات

دائرة التنظيم – فرع كبير للتنظيم، معنية بتلقي خدمات استشارة ومساعدة بتنفيذ رقابة على فعاليات اللجان المحلية بمواضيع التخطيط والبناء. وبنية دائرة التنظيم تشغيل لغاية 4 مستشارين بواسطة هذه المناقصة.

#### 2. فترة التعاقد

2.1 الموعد المخمن لبداية تقديم الخدمات هو شهر آذار/مارس 2023، بالخضوع لإجراءات المناقصة ولتوقيع محولي التوقيع على الاتفاقية ولمدة سنة واحدة (فيما يلي: «فترة الاتفاقية»).

2.2 يحفظ حق الخيار للجنة المناقصات، وفقاً لتقديراتها الحصرية، تمديد فترة الاتفاقية بفترة محددة إضافية (فيما يلي: «فترة التعاقد»)، بشروط مماثلة لشروط فترة الاتفاقية، بشرط ألا يتجاوز المجموع الكلي لفترات التعاقد، بما في ذلك فترة الاتفاقية، 5 سنوات بشكل تراكمي، وذلك بموجب الشروط والمقابل بموجب المفصل في المناقصة وفي الاتفاقية. لا يوجد بالمذكور أعلاه ما يعتبر التزام من صاحبة الدعوة للقيام بذلك.

#### 3. شروط الاشتراك بالمناقصة

##### ملاحظة مسبقة:

- في حال كان مقدم العرض معني بتنفيذ الخدمات من قبل منفذ من قبله، يجب على مقدم العرض استيفاء كافة شروط الحد الأدنى لمقدم العرض كما ستفصل فيما يلي (انظر البند 3.2) وأيضاً عليه اقتراح منفذ – مستشار من قبله يستوفي كافة شروط الحد الأدنى للمنفذ (انظر البند 3.3 والبند 3.4) كما ستفصل فيما يلي؛ في حال كون مقدم العرض فرد معني بتزويد الخدمات بنفسه، إذا يوجد تطابق بين مقدم العرض وبين المنفذ، وأيضاً بموضوع شروط الحد الأدنى المطلوبة (انظر البند 3.3 والبند 3.4).

يحق تقديم العرض لهذه المناقصة لمن يستوفي كافة الطلبات المفصلة فيما يلي بشكل تراكمي:

##### 3.1 هوية مقدم العرض:

- 3.1.1 مقدم العرض هو هيئة قانونية مسجلة بموجب القانون في إسرائيل.
- 3.1.2 بحوزة مقدم العرض كافة التصاريح والرخص المطلوبة بموجب قانون صفقات الهيئات العمومية، للعام-1976. مقدم عرض الذي لم يستجل بعد كشركة/ مشتغل مرخص/ مشتغل معفي- يُطلب منه في مرحلة تقديم العرض للمناقصة، التوقيع على تصريح يلتزم فيه بإرفاق هذه التصاريح والرخص في حال الإعلان عنه فائزاً في المناقصة.
- 3.1.3 لا مانع بموجب كل قانون من مشاركة مقدم العرض في المناقصة.
- 3.1.4 صحيح ليوم تقديم العروض للمناقصة ولمدة سنة واحدة قبل ذلك، لم يعين لمقدم العرض مصفي مسبق، مصفي مؤقت أو مصفي دائم وهو غير موجود في إجراءات حراس قضائي أو تجميد إجراءات.

##### 3.2 تجربة مقدم العرض:

# نص الإعلان لنشر المناقصة

## دولة إسرائيل

### دائرة التنظيم

صاحب تجربة سنة واحدة على الأقل بين المواعيد 1/2017 والموعد الأخير لتقديم العروض بتقديم خدمات استشارة في مجال التخطيط والبناء.

- ✽ في حال كون مقدم العرض هو اتحاد أو هيئة أخرى، الموعد المحدد لفحص التجربة هو موعد اتحاد الهيئة مقدمة العرض في المناقصة فقط، إلا إذا حددت لجنة المناقصات غير ذلك بشكل واضح وصريح، ومن بين جملة الأمور، بموجب البند 2.2.3.5.5 من تعليمات نظام الأموال والمرافق 7.3.1.
- ✽ في حال كون مقدم العرض اتحاد تعتمد تجربته على تجربة مالكة كمشتغل مرخص أو كأجير، يمكن الاعتراف بهذه التجربة بشرط أن يكون صاحب 30% من أسهم الاتحاد على الأقل.
- ✽ يوضح بهذا أنه تمنع المشاركة في المناقصة لمقدمي عروض هم "مقاول قوى عاملة" أو "مقاول خدمات" بموجب تعريفهم في قانون تشغيل عمال من قبل مقاولي القوى العاملة، للعام-1996، وفي حال تقديم عرض من قبلهم- يلغى هذا العرض كلياً.
- ✽ مقدم العرض لم ينسق عرضه مع أي هيئة أخرى.

### 3.3 ثقافة المنفذ (المستشار):

مهندس مسجل في سجل المهندسين والمهندسين المعماريين في فرع الهندسة المدنية قسم المباني أو مهندس معماري مسجل في سجل المهندسين والمهندسين المعماريين في فرع الهندسة المعمارية قسم الهندسة المعمارية.

**يوضح ويؤكد بهذا، أنه بالرغم من المذكور أعلاه، بموضوع طلبات هذه المناقصة، اللقب في هندسة المناظر الطبيعية لا يستوفي طلبات اللقب الأول بالهندسة المعمارية.**

### 3.4 تجربة المنفذ (المستشار):

3.4.1 صاحب تجربة بين المواعيد 1/2014 والموعد الأخير لتقديم العروض بتطوير، بواحد أو أكثر من بين المفصل فيما يلي:

- 3.4.1.1 تجربة سنتين متتاليتين على الأقل بالعمل في مجال التخطيط والبناء (\*\* في لجان محلية /إقليمية أو سلطة محلية أو وزارة حكومية.
- 3.4.1.2 تجربة سنتين متتاليتين على الأقل بتقديم استشارة أو العمل في وزارة حكومية و/أو وحدة دعم و/أو شركة حكومية و/أو سلطة محلية و/أو شركة بلدية بواحد من المواضيع التالية على الأقل: تخطيط هيكلي وقانوني، تخطيط وتطوير أحياء سكنية، إجراءات تخطيط، ترخيص وتنفيذ بناء.
- 3.4.1.3 تجربة سنتين متتاليتين على الأقل بتقديم استشارة أو إدارة إجراءات بمواضيع التخطيط والبناء من قبل /أو لوزارة حكومية أو لجنة محلية /إقليمية.
- 3.4.1.4 تجربة بتقديم 7 خرائط /طلبات ترخيص بناء على الأقل (لا مانع أن تكون بشكل تراكمي)، لبناء جديد ليس لبناء للسكن على مستوى الأرض، بواسطة منظومة الترخيص المتاح أو في مبنى موحد للخارطة، صدرت بشأنها قرارات من مؤسسة التخطيط.

3.4.2 تصريح المنفذ، بالنص المرفق لمستندات المناقصة كملحق و من المناقصة، وبموجبه:

- 3.4.2.1 لم يدان بمخالفة تحمل في طبيعتها وصمة عار.
- 3.4.2.2 لم يدان بمخالفة جنائية أو تأديبية لا تؤهله، بسبب ماهيتها أو خطورتها أو ظروفها، للحصول على تصريح للعمل كموظف خارجي، ولم يتم توجيه أي اتهامات أو تهم تأديبية ضده بسبب

# نص الإعلان لنشر المناقصة

## دولة إسرائيل

### دائرة التنظيم

الاشتباه بارتكاب مثل هذه المخالفات، كالمذكور ، في هذا الموضوع، "الإدانة بمخالفة جنائية" - بما في ذلك الإدانة في محكمة خارج إسرائيل بتهمة الرشوة، الاحتيال أو مخالفات إدارية في اتحاد أو مخالفات استغلال معلومات داخلية.  
3.4.2.3 لم يعلن عنه غير مؤهل قانونياً.

(\*\*) العمل في مجال التخطيط والبناء- العمل بالتخطيط القانوني ( خارطة بموجب تعريفها في قانون التخطيط والبناء) هيكلية أو تفصيلية أو في إجراءات ترخيص بناء أو في إجراءات مقابلة لها من ضمن قانون التخطيط والبناء.

4. يمكن الاطلاع على مستندات المناقصة في موقع دائرة المشتريات الحكومية على الانترنت في فرع المحاسب العام، على العنوان [www.mr.gov.il/purchasing](http://www.mr.gov.il/purchasing) وفي موقع دائرة التنظيم على الانترنت ، على العنوان [www.iplan.gov.il](http://www.iplan.gov.il).

5. يجب تقديم الاسئلة والاستفسارات خطياً فقط، في ملف word عبر البريد الالكتروني على العنوان [irisba@iplan.gov.il](mailto:irisba@iplan.gov.il) حتى تاريخ **08/01/2023 حتى الساعة 12:00**. تنشر الأجوبة في موقع دائرة التنظيم على الانترنت، على العنوان: [www.iplan.gov.il](http://www.iplan.gov.il) تحت العنوان إعلانات/ مناقصات/ مناقصات خدمات ابتداء من تاريخ **15/01/2023**.

6. يجب على مقدم العرض تقديم عرضه بشكل محوسب فقط عبر الانترنت وبموجب المفصل في البند 3.6 من مستندات المناقصة، ابتداء من تاريخ **16/01/2023 الساعة 9:00** وحتى تاريخ **25/01/2023 الساعة 12:00**.

\* منعاً للالتباس، يوضح بهذا أنه في حال وجود تناقض أو عدم ملاءمة بين نص الإعلان وبين مستندات المناقصة المذكور في مستندات المناقصة هو الملزم.